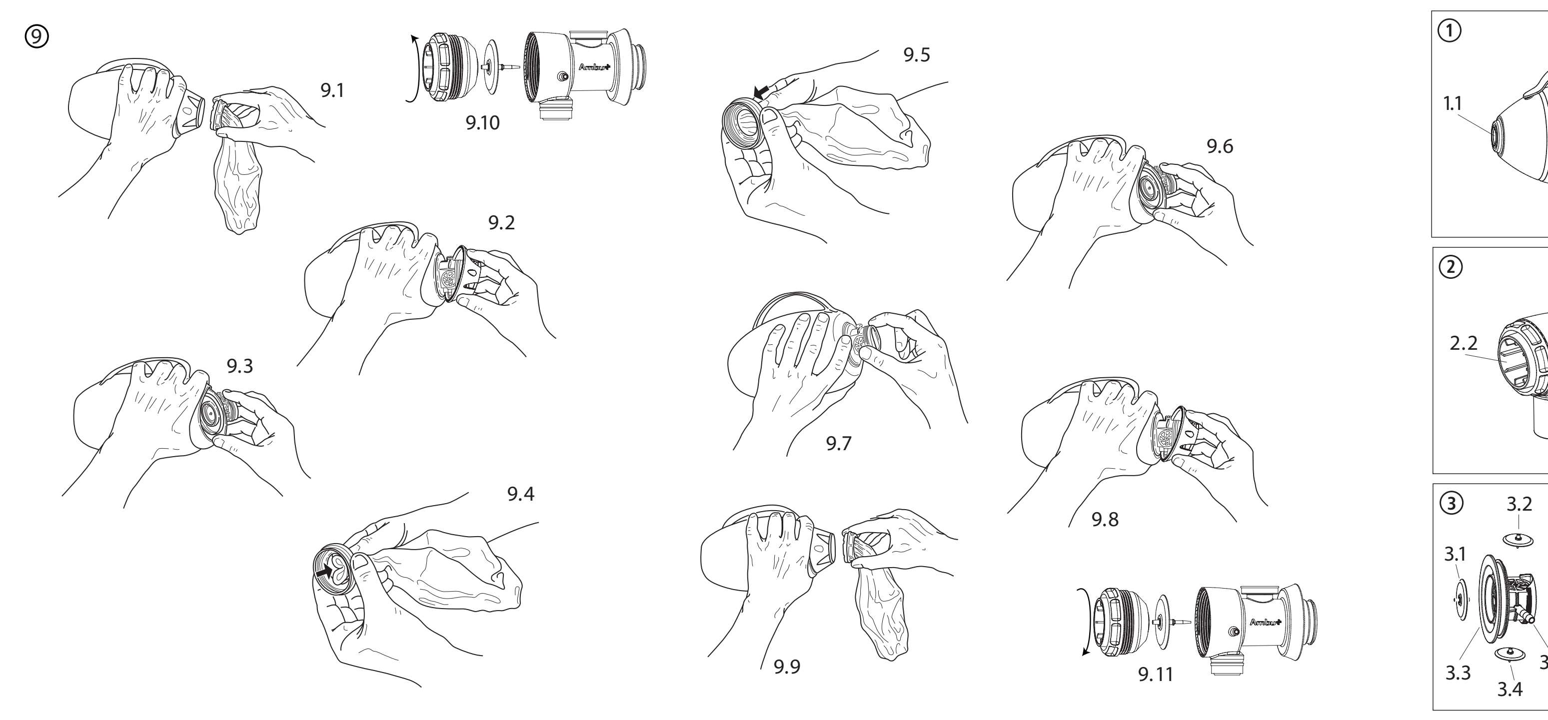
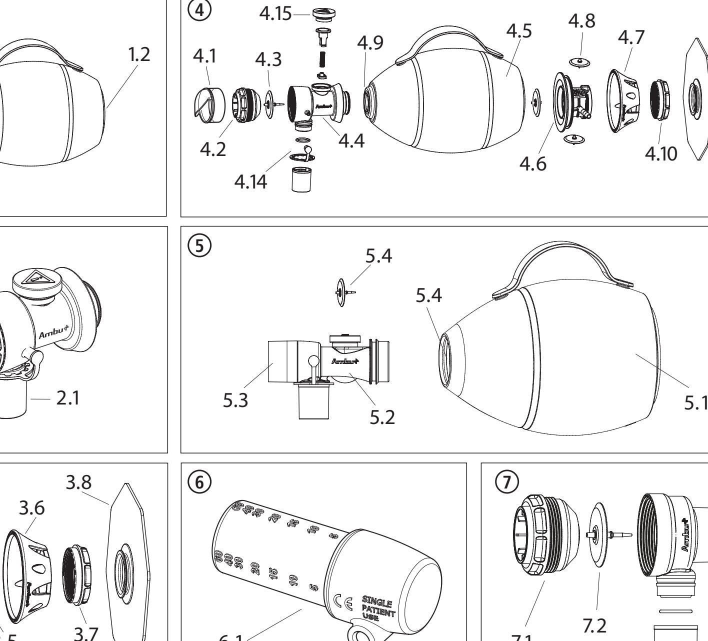
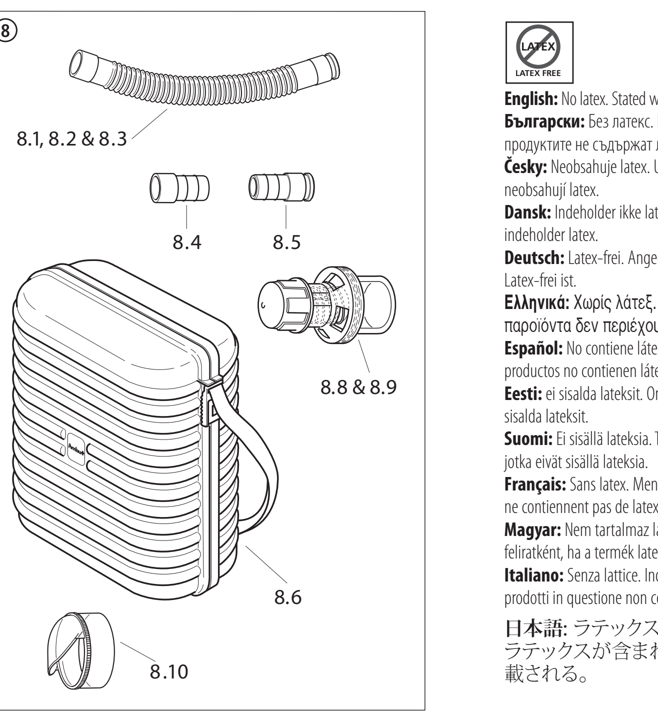








English: No latex. Stated when products are latex free.
Български: Без латекс. Посочва се, когато продуктите не съдържат латекс.
Česky: Neobsahuje latex. Uvedeno, pokud výrobky neobsahují latex.
Dansk: Indeholder ikke latex. Anføres, når produktet ikke indeholder latex.
Deutsch: Latex-frei. Angegeben, wenn das Produkt Latex-frei ist.
Ελληνικά: Χωρίς λάτεξ. Αναγράφεται όταν τα παροϊόντα δεν περιέχουν λάτεξ.
Español: No contiene látex. Se indica cuando los productos no contienen látex.
Eesti: ei sisalda lateksit. On märgitud, kui toode ei sisalda lateksit.
Suomi: Ei sisällä lateksia. Tämä merkki on tuotteissa, jotka eivät sisällä lateksia.
Français: Sans latex. Mentionné lorsque les produit ne contiennent pas de latex.
Magyar: Nem tartalmaz latexet. Akkor szerepel feliratként, ha a termék latexmentes.
Italiano: Senza lattice. Indicazione presente se i prodotti in questione non contengono lattice.
日本語: ラテックスは含まれていない。ラテックスが含まれていない製品に記載される。
Lietuviškai: be latekso. Nurodoma, kai produktuose nėra latekso.
Latviski: Nesatur lateksu. Tiek paziņots, kad produkti nesatur lateksu.
Nederlands: Geen latex. Betekent dat de producten vrij van latex zijn.
Norsk: Inneholder ikke lateks. Opplyses når produktet ikke inneholder lateks.
Polski: Nie zawiera lateksu. Oznaczenie zamieszcza się, gdy dany produkt jest wolny od lateksu.
Português: Sem látex. Apresentado quando os produtos não contêm látex.
Română: Nu conține latex. Se afirmă atunci când produsele nu conțin latex.
Slovenčina: Bez obsahu latexu. Uvedené vtedy, ak produkt neobsahuje latex.
Slovenšcina: Ne vsebuje lateksa. Označba na vrečki, ko izdelek ne vsebuje lateksa.
Svenska: Innehåller inte latex. Anges när produkten inte innehåller latex.
Türkçe: Lateksiz Ürünler lateksiz olduğunda belirtilmektedir.
中文: 不含天然橡胶。 当产品不含天然橡胶时，请予以注明。

Corporate Head Office & Manufacturer:
Ambu A/S
Baltorpbakken 13
DK-2750 Ballerup
Denmark
Tel.: +45 7225 2000
Fax: +45 7225 2050
www.ambu.com

USA
Ambu Inc.
6740 Baymeadow Drive
Glen Burnie, MD 21060
Tel.: +1 410 768 6464
+1 800 262 8462
Fax: +1 410 760 4907
www.ambuusa.com

France
Ambu S.A.R.L
Airspace — 6, Rue Gagarine
F-33185 Le Haillan
Tel.: +33 5 57 92 31 50
Fax: +33 5 57 92 31 59
www.ambu.fr

Germany
Ambu GmbH
In der Hub 5
D-61231 Bad Nauheim
Tel.: +49 6032 92500
Fax: +49 800 ambude
www.ambu.de

UK
Ambu Ltd.
8 Burrel Road
St. Ives
Cambridgeshire PE27 3LE
Tel.: +44 (0) 1480 498 403
Fax: +44 (0) 1480 498 405
www.ambu.co.uk

Italy
Ambu S.R.L
Via Paracelso, 18
Centro Direzionale Colleoni
20041 Agrate Brianza - Milano
Italia
Tel.: +39 039 657811
Fax: +39 039 6898177
www.ambu.it

Spain
Firma Ambu S.L.
C/ Alcalá 261-265, Edificio 1, 3º Izq
28027 Madrid
Tel: +34 91 411 68 30
Fax: +34 91 564 50 82
www.ambu.es

Netherlands
Ambu B.V.
Edisonstraat 16j
2809 PB Gouda
Tel.: +31 0182 573293
Fax: +31 0182 531364
www.ambu.nl



CE 0086

LATEX
LATEX FREE

Ambu A/S
Baltorpbakken 13
DK-2750 Ballerup
Denmark
T +45 7225 2000
F +45 7225 2050
www.ambu.com

492 4700 40 - 05/2009 - Version 1.0.0 • Printed in Denmark • Ambu A/S



Instructions for use

Ambu® **Oval Silicone Resuscitator**



RESPIRATORY CARE

English

Note: Figures ①-⑨ referred to in these directions are all shown inside the cover of this manual. Please note that the cover will unfold.

Български

Бележка: Фигури ①-⑨ споменати в тези указания за ползване, са показани от вътрешната страна на корицата на. Моля, отбележете, че корицата се разгъва.

Česky

Poznámka: Obrázky ①-⑨, které jsou uváděny v tomto návodu, jsou na vnitřní straně obalu návodu. Obal je rozevírací.

Dansk

Bemærk: figur ①-⑨ der henvises til i denne brugsanvisning er alle vist indvendigt i omslaget på denne brugsanvisning. Bemærk venligst at omslaget kan foldes ud.

Deutsch

Hinweis: Alle Zahlen ①-⑨, auf die in dieser Gebrauchsanleitung verwiesen wird, sind auf der Innenseite der Umschlagklappe dieses Handbuchs aufgeführt.

Ελληνικά

Σημείωση: ι εικόνες ①-⑨ στις οποίες γίνεται αναφορά στις οδηγίες χρήσης ε`ρίσκονται εντός του εξωφύλλου του παρόντος εγχειριδίο`. Παρακαλώ σημειώστε ότι το εξώφ`λλο δεν είναι διπλωμένο.

Español

Nota: Todas las cifras ①-⑨ a las que hacen referencia estas instrucciones de uso aparecen en la parte interior de la portada de este manual. Adviértase que se trata de una portada desplegable.

Eesti

Märkus. Joonised ①-⑨ on toodud kõik käesoleva juhendi sisekaanel. Pange tähele, et kaas on lahti volditav.

Suomi

Huom: Kaikki kuvat ①-⑨, joihin näissä käyttöohjeissa viitataan, löytyvät kansilehden sisäpuolelta. Huomaa, että kansilehti taittuu auki.

Français

Nota: Toutes les figures ①-⑨ citées dans la présente notice se trouvent à l'intérieur de la couverture du manuel. Veuillez noter que cette couverture est un dépliant.

Magyar

Megjegyzés: Az itteni utasításokban hivatkozott ①-⑨. ábrák a jelen kézikönyv borítóának belső részén találhatók. Kérjük, ne feledje, hogy a borító kinyílik.

Italiano

Nota: Tutte le figure ①-⑨ a cui si fa riferimento in queste istruzioni per l'uso sono mostrate all'interno della copertina di questo manuale. Vogliate notare che la copertina si dispiega.

日本語

注意:　これらの使用法に関連する図①-⑨はすべてこのマニュアルに掲載されている。表紙は開くことが可能である。

Lietuviškai

Pastaba: visi ①-⑨ paveikslai, nurodyti šiose instrukcijose, yra parodyti šio vadovo viršelyje. Prašome atkreipti dėmesį, kad viršelis išsiskleis.

Latviski

Piezīme: attēli ①-⑨, kas minēti šajos norādījumis, ir parādīti šīs instrukcijas iekšējā vākā. Lūdzu ievērojiet, ka vāks ir atlokāms.

Nederlands

Opmerking: Afbeeldingen ①-⑨, naar welke in deze handleiding verwezen wordt, bevinden zich aan de binnenkant van deze uitvouwbare handleiding.

Norsk

Merk: Figur ①-⑨ som denne brukerveiledningen henviser til, finnes på innsiden av omslaget. Vennligst merk at omslaget kan brettes ut.

Polski

Uwaga: rysunki ①-⑨ wymienione w niniejszej instrukcji znajdują się wewnątrz rozkładanej okładki.

Português

Nota: as figuras ①-⑨ referidas nestas instruções estão todas ilustradas dentro da capa deste manual. Por favor, note que a capa se desdobra.

Română

Notă: Figurile ①-⑨ menţionate în aceste instrucţiuni sunt prezentate în totalitate în interiorul coperţii acestui manual. Vă rugăm să reţineţi că această copertă se desface.

Slovenčina

Poznámka: Obrázky ①-⑨ uvedené v týchto pokynoch sú vyobrazené na vnútornej strane obálky v tejto príručke. Majte na zreteli, prosím, že kryt bude otvorený.

Slovenščina

Opomba: Navodilo se sklicuje na slike ①-⑨, ki se nahajajo na zgibanki na notranjih straneh platnice priročnika. Zgibanko razgrnite.

Svenska

Anmärkning: Figur ①-⑨ som denna bruksanvisning hänvisar till finns på omslagets insida. Var vänlig tänk på att omslaget kommer veckla ut sig.

Türkçe

Not: Talimatlarda yer alan rakamların ①-⑨ tümü bu kılavuz kapağının iç kısmında açıklanmaktadır. Kapağın katlandığını ve açıldığını unutmayın.

中文

注： 这些说明中所提及的图 ①-⑨ 全部显示在本手册封面。 请注意封面将打开。

English: These directions for use may be updated without futher notice.
Copies of the current version are available from the manufacturer.
Ambu® is registered trademark of Ambu A/S, Denmark.
Ambu A/S is certified according to ISO 9001 and ISO 13485.

Български: Настоящите указания за ползване могат да бъдат актуализирани без предизвестие.
Можете да получите копие на актуалната им версия от производителя.
Ambu® е регистрирана търговска марка на Ambu A/S, Дания.
Ambu A/S е сертифицирана в съответствие с ISO 9001 и ISO 13485.

Česky: Tento návod k použití může být aktualizován bez předchozího oznámení.
Kopie aktuální verze jsou k dispozici u výrobce.
Ambu® je registrovaná obchodní známka společnosti Ambu A/S, Dánsko.
Ambu A/S je držitelem certifikátu ISO 9001 a ISO 13485.

Dansk: Denne brugsanvisning kan ændres uden yderligere varsel.
Kopi af gældende version kan rekvireres fra fabrikanten.
Ambu® er et registreret varemærke af Ambu A/S, Danmark.
Ambu A/S er certificeret i henhold til ISO 9001 og ISO 13485.

Deutsch: Diese Bedienungsanleitung kann ohne vorherige Ankündigung geändert und aktualisiert werden. Exemplare der aktuellen Version können vom Hersteller und von Ambu Deutschland bezogen werden.
Ambu® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Ambu A/S, Dänemark.
Ambu A/S ist nach ISO 9001 und ISO 13485 zertifiziert.

Ελληνικά: ι παρούσες οδηγίες χρήσης ενδέχεται να ενημερω΄ούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
Αντίγραφα της παρούσας έκδοσης διατί`ενται από τον κατασκε`αστή.
Το Ambu® είναι καταχωρημένα εμπορικό σήμα της Ambu A/S, Δανία.
Η Ambu A/S φέρει πιστοποιητικά ποιότητας σύμφωνα με τα πρότυπα ISO 9001 και ISO13485.

Español: Estas instrucciones de uso se pueden actualizar sin previo aviso.
El fabricante tiene a su disposición las copias de la version actual.
Ambu® son marcas registradas propiedad de Ambu A/S, Dinamarca.
Ambu A/S posee los certificados ISO 9001 y ISO 13485.

Eesti: seda kasutusjuhendit võib uuendada etteteatamata.
Antud versiooni koopiaid võib saada tootjalt.
Ambu® on Ambu A/S, Taani, registreeritud kaubamärk.
Ambu A/S on sertifitseeritud vastavalt ISO 9001 ja ISO 13485.

Suomi: Käyttöohjeet voidaan päivittää siitä erikseen ilmoittamatta.
Päivitetyn version saa valmistajalta.
Ambu® on Ambu A/S Denmarkin rekisteröimä tavaramerkki.
Ambu A/S on ISO 9001 ja ISO 13485 -sertifioitu.

Français: Ce mode d'emploi est susceptible d'être mis à jour sans préavis.
Vous pourrez obtenir des exemplaires de la version en vigueur auprès du fabricant.
Ambu® est une marque déposée par Ambu A/S, Danemark.
Ambu A/S est certifié conforme aux normes ISO 9001 et ISO 13485.

Magyar: A használati utasítás előzetes értesítés nélkül megváltozhat.
Az aktuális változat példányai a gyártótól beszerezhetők.
Az Ambu® az Ambu A/S, Dánia bejegyzett védjegye.
Az Ambu A/S az ISO 9001 és az ISO 13485 szabványnak megfelelően hitelesített vállalat.

Italiano: Queste istruzioni per l'uso possono essere aggiornate senza preavviso.
Copie dell'attuale versione sono disponibili presso la casa produttrice.
Ambu® è marchio registrato di Ambu A/S, Danimarca.
Ambu A/S ha ottenuto la certificazione ISO 9001 e ISO 13485.

日本語: これらの使用法は予告なく更新される可能性がある。
現行版のコピーはメーカーから入手することができる。
Ambu® は Ambu A/S(デンマーク)の登録商標。
Ambu A/S は、ISO 9001 および ISO 13485 の認定を受けている。

Lietuviškai: šios naudojimosi instrukcijos gali būti atnaujintos be papildomo perspėjimo.
Iš gamintojo galima gauti šios versijos kopijas.
„Ambu®" yra registruotas „Ambu A/S", Danija, prekės ženklas.
„Ambu A/S" yra sertifikuota pagal ISO 9001 ir ISO 13485.

Latviski: šie norādījumi lietošanai var tikt atjaunināti bez brīdinājuma.
Pašreizējās versijas kopijas ir pieejamas pie ražotāja.
Ambu® ir reģistrēta tirdzniecības zīme, kas pieder A/S Ambu, Dānijā.
Ambu A/S ir sertificēts saskaņā ar ISO 9001 un ISO 13485.

Nederlands: Deze gebruiksaanwijzing kan zonder verdere kennisgeving worden geactualiseerd.
Een exemplaar van de actuele versie is verkrijgbaar bij de fabrikant.
Ambu® is een geregistreerd handelsmerk van Ambu A/S, Denemarken.
Ambu A/S is gecertificeerd volgens ISO 9001 en ISO 13485.

Norsk: Denne bruksanvisningen kan endres uten ytterligere varsel.
Eksemplarer av gjeldende versjon kan rekvireres hos produsenten.
Ambu® er et registrert varemerke som innehas av Ambu A/S Danmark.
Ambu A/S er sertifisert i henhold til ISO 9001 og ISO 13485.

Polski: Niniejsze wskazówki dotyczące użytkowania mogą zostać uaktualnione bez powiadomienia.
Kopie bieżącej wersji są dostępne u producenta.
Ambu® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Ambu A/S, Dania.
Ambu A/S posiada certyfikaty zgodności z normami ISO 9001 oraz ISO 13485.

Português: Estas instruções de utilização estão sujeitas a actualizações sem aviso prévio.
Cópias da versão actual podem ser obtidas contactando o fabricante.
Ambu® é uma marca registada da Ambu A/S, Dinamarca.
A Ambu A/S está certificada de acordo com as normas ISO 9001 e ISO 13485.

Română: Aceste instrucţiuni de utilizare pot fi actualizate fără o notificare prealabilă.
Copii ale versiunii curente sunt disponibile de la producător.
Ambu® este marcă înregistrată a Ambu A/S, Danemarca.
Ambu A/S este certificat ISO 9001 şi ISO 13485.

Slovenčina: Tieto pokyny na použitie sa môžu aktualizovať bez ďalšieho upozornenia.
Kópie aktuálnej verzie môžete dostať od výrobcu.
Ambu® je registrovanou ochrannou známkou Ambu A/S, Dánsko.
Ambu A/S je certifikované podľa ISO 9001 a ISO 13485.

Slovenščina: Ta navodila se lahko posodobijo brez predhodnega obvestila.
Izvodi najnovejše izdaje so na voljo pri izdelovalcu.
Ambu® je zaščitena blagovna znamka podjetja Ambu A/S, Danska.
Podjetje Ambu A/S je certificirano po ISO 9001 in ISO 13485.

Svenska: Denna bruksanvisning kan uppdateras utan att detta meddelas på förhand.
Exemplar av den aktuelia versionen finns att få från tillverkaren.
Ambu® är av Ambu A/S, Danmark, registrarade varumärke.
Ambu A/S är certifierade enligt ISO 9001 och ISO 13485.

Türkçe: Bu kullanım talimatları önceden bildirilmeksizin güncellenebilir.
Mevcut sürümün kopyaları üreticiden elde edilebilir.
Ambu®, Danimarka menşeli Ambu A/S'nin tescilli ticari markasıdır.
Ambu A/S, ISO 9001 ve ISO 13485 uyarınca sertifikalandırılmıştır.

中文: 使用说明的内容如有变更，恕不另行通知。
您可从制造商处 索取最新版本的复印件。
Ambu®是丹麦Ambu A/S公司的注册商标。
Ambu A/S已通过ISO 9001和ISO 13485认证。

PRECAUCIÓN ⚠

- Tras desempaquetar y desmontar el resucitador, es importante comprobar que todas las piezas se encuentren en perfecto estado y después volver a montarlas correctamente. Realice una prueba completa del funcionamiento correcto del resucitador antes de utilizarlo o de guardarlo.
- También debe realizarse una comprobación del funcionamiento correcto, de acuerdo con el apartado 12, inmediatamente antes de su utilización. Esto también se aplica antes del uso inicial.
- Si se deja el resucitador con sus accesorios en modo de espera para casos de emergencia, se debe inspeccionar este equipo a intervalos regulares para garantizar su integridad.
- Evite el contacto con aceites y grasas. Estos productos podrían afectar a la integridad de los materiales del resucitador. En caso de que se produzca algún contacto, limpie la superficie a fondo.
- No debe utilizarse aceite ni grasa cerca del equipo de oxígeno: podría producirse un incendio.

2. Finalidad de uso

El resucitador Ambu® Oval Silicone está destinado a la reanimación pulmonar. El resucitador Ambu Oval Silicone es reutilizable. Los límites de aplicación de cada versión son:

Adulto: adultos y niños con un peso corporal superior a aproximadamente 30 kg (66 lb.).

Pediátrico: bebés y niños con un peso corporal entre aproximadamente 10-30 kg (22-66 lb.).

3. Especificaciones

El resucitador Ambu Oval Silicone cumple con la norma específica del producto EN ISO 10651-4:2002.

El resucitador Ambu Oval Silicone cumple con la Directiva 93/42/CEE del Consejo relativa a los productos sanitarios.

ES

	Pediátrico	Adultos
Volumen de expulsión con una mano	450 ml	700 ml
Volumen de expulsión con dos manos	-	1.100 ml
Volumen del resucitador	635 ml	1.475 ml
Dimensiones (longitud x diámetro)	245 mm x 99 mm (9,65 pulg. x 3,9 pulg.)	291 mm x 128 mm (11,45 pulg. x 5 pulg.)
Peso, incluido depósito y mascarilla:	Aprox. 240 g	Aprox. 405 g

	Pediátrico	Adultos
Válvula limitadora de presión	4,0 kPa (40 cm H_2O)	4,0 kPa (40 cm H_2O) La versión para adultos también está disponible sin válvula limitadora de presión
Espacio muerto	≤ 5 ml + 10% de volumen mínimo entregado	≤ 5 ml + 10% de volumen mínimo entregado
Resistencia inspiratoria	Resistencia inspiratoria a 50 l/min: ≤ 5 cm H_2O	Resistencia inspiratoria a 50 l/min: ≤ 5 cm H_2O
Resistencia espiratoria	Resistencia espiratoria a 50 l/min: ≤ 5 cm H_2O	Resistencia espiratoria a 50 l/min: ≤ 5 cm H_2O
Volumen del depósito	2.600 ml	2.600 ml

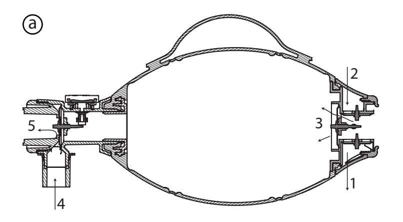
	Ambas versiones
Conector del paciente:	Externo 22 mm (ISO) Interno 15 mm (ISO)
Conector espiratorio (para la conexión de la válvula de PEEP):	Macho de 30 mm (ISO)
Fuga anterior y posterior:	No se puede medir
Temperatura de funcionamiento recomendada:	-18 a 50 °C (-4 a 122 °F) con una humedad entre el 15% y 95% (ISO)
Almacenamiento:	-40 a 60 °C (-40 a 140 °F) con una humedad entre el 40% y 95% (ISO)
Almacenamiento prolongado:	En caso de almacenamiento prolongado, conserve el producto alejado de la luz directa del sol

4. Piezas/Materiales

Bolsa	Goma de silicona
Alojamiento de la válvula del paciente	Polisulfona
Junta tórica (sólo válvulas de paciente con unión giratoria)	Goma de silicona
Conector del paciente	Polisulfona
Conector espiratorio	Polipropileno, reforzado
Tapón de salida (opcional)	Polisulfona
Discos de válvula	Goma de silicona
Bolsa del depósito	Polivinilcloride
Tuerca de brida	Polipropileno, reforzado
Válvula limitadora de presión	Polisulfona/acero inoxidable
Tapa de anulación	Goma de silicona
Conector del soporte de bolsa	Polisulfona
Tapa de la válvula de admisión	Polioximetileno
Alojamiento de la válvula de admisión	Polioximetileno

5. Modo de funcionamiento

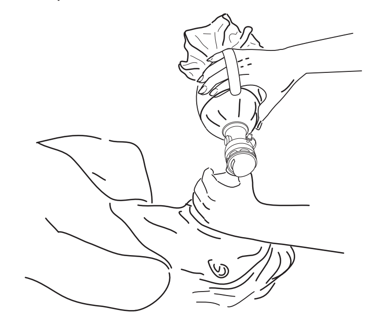
ⓐ muestra cómo la mezcla de gas de ventilación entra en la bolsa y entra y sale del paciente durante el uso manual del resucitador. El flujo de gas es similar cuando el paciente respira espontáneamente a través del dispositivo. El conjunto del depósito de O_2 dispone de dos válvulas, una que permite que se introduzca aire ambiente cuando la bolsa del depósito de O_2 está vacía y una que elimina el exceso de oxígeno cuando la bolsa del depósito de O_2 está llena (1): Exceso de oxígeno, (2): Aire, (3): Entrada de oxígeno, (4): Paciente, (5): Espiración, el vástago guía del disco de la válvula del paciente es un indicador claramente visible del funcionamiento correcto de la válvula del paciente. Los usuarios tendrán que asegurarse antes y durante el uso de que el vástago guía se mueve hacia delante durante la inspiración y hacia atrás durante la espiración.



6. Instrucciones de uso

Ventilación con mascarilla facial:

- Despeje la boca y las vías respiratorias siguiendo las técnicas recomendadas.
- Siga las técnicas recomendadas para colocar al paciente en la posición correcta y abrir las vías respiratorias.
- Mantenga firmemente la mascarilla en la cara del paciente para que no haya huecos por los que pase el aire. Sujete la mascarilla con fuerza asegurándose de mantener la inclinación correcta de la cabeza para dejar abiertas las vías respiratorias.



ADVERTENCIA ⚠

Es fundamental haber recibido la formación apropiada acerca de cómo colocar la mascarilla facial antes de utilizar el resucitador. De lo contrario, podría aplicarse una ventilación reducida o inexistente. Introduzca la mano bajo la correa de sujeción.

Apriete la bolsa con una mano. Al insuflar, observe la elevación del pecho del paciente. Suelte la bolsa, escuche el flujo espiratorio procedente de la válvula del paciente y observe el descenso del pecho. Si nota una resistencia continua al insuflar, compruebe si existe alguna obstrucción de las vías respiratorias o corrija la inclinación de la cabeza hacia atrás. La frecuencia correcta de ventilación puede variar. Aplique la frecuencia de ventilación recomendada por las normas nacionales o internacionales en cada momento.

ADVERTENCIA ⚠

No anule nunca la válvula limitadora de presión, a menos que el criterio médico y profesional indique la necesidad de ello. Las altas presiones de ventilación pueden causar ruptura pulmonar en algunos pacientes.
Para pacientes con un peso corporal menor a 10 kg, si se anula la válvula limitadora de presión, deberá utilizarse un manómetro para controlar la presión ventilatoria y evitar la posibilidad de rotura pulmonar.

Si el paciente vomita durante la ventilación con mascarilla, despeje inmediatamente el vómito de las vías respiratorias y comprima la bolsa unas cuantas veces antes de reiniciar la ventilación. Compruebe que el insuflado y la espiración se producen sin obstrucción.
La válvula del paciente se puede desmontar y limpiar si hay una cantidad excesiva de vómito obstruyendo el caudal de aire libre.

7. Administración del oxígeno

El sistema de depósito de O_2 permite un ahorro óptimo de oxígeno. Durante la compresión del resucitador, el oxígeno atraviesa el tubo de admisión de O_2 hasta llegar al depósito. Al soltar el resucitador, el oxígeno pasa del depósito a través de la válvula de admisión hasta el resucitador.

Administre el oxígeno siguiendo las indicaciones médicas. A continuación, pueden verse ejemplos de los porcentajes de O_2 que se pueden obtener con distintos volúmenes y frecuencias.

Adultos

Flujo de O_2	Volumen de ventilación (ml) x frecuencia, relación I:E = 1:2 Concentración de oxígeno en %			
Litros/min.	250 x 12	600 x 12	750 x 12	1.000 x 12
2	74	43	38	34
5	100	76	65	54
10	100	100	100	87
15	100	100	100	100

Pediátrico

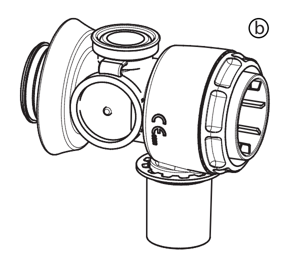
Flujo de O_2	Volumen de ventilación (ml) x frecuencia, relación I:E = 1:2 Concentración de oxígeno en %			
Litros/min.	40 x 40	100 x 20	200 x 20	400 x 15
1	70	60	40	34
2	100	100	60	47
4	100	100	100	73
6	100	100	100	100

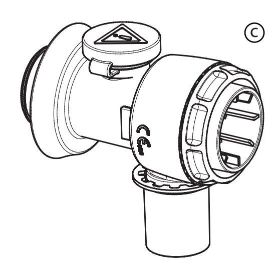
8. Limitación de la presión

La válvula del paciente incorpora una válvula limitadora de presión que se abre cuando la presión interior de la válvula alcanza unos 4,0 kPa (40 cm H_2O). Esto ocurre si los pulmones se llenan demasiado, si la insuflación es demasiado rápida o si las vías respiratorias están obstruidas. Cuando se abre la válvula limitadora de presión, el aire de ventilación sobrante escapa a la atmósfera.

Si la evaluación médica y profesional indica que se necesitan presiones superiores a 4,0 kPa (40 cmH_2O) para los pacientes con un peso corporal de más de 10 kg, la válvula limitadora de presión se puede anular presionando la tapa de anulación sobre la válvula limitadora de presión. La figura ⓑ muestra la válvula del paciente con la tapa de anulación quitada. La figura ⓒ muestra la válvula del paciente con la tapa de anulación puesta.

*El resucitador Ambu Oval Adultos también está disponible sin válvula limitadora de presión.





9. Descripción

El resucitador Ambu Oval Silicone consta de las siguientes partes: bolsa de reanimación autoinflable, conjunto de válvula de admisión y tubo del depósito de oxígeno, bolsa del depósito de O_2 y válvula del paciente.

(1) Bolsa
Una correa de mano permite un mejor agarre de la bolsa durante la ventilación
(1.1) Conector de salida
(1.2) Abertura para la válvula de admisión con brida

(2) Válvula del paciente
La función de la válvula se describe en Modo de funcionamiento.
(2.1) Conector del paciente ISO de 22/15 mm,
(2.2) Conector espiratorio macho ISO de 30 mm

(3) Válvula de admisión – Bolsa del depósito
(3.1) Disco de la válvula de admisión, (3.2) Disco de la válvula de entrada de aire,
(3.3) Alojamiento de la válvula, (3.4) Disco de válvula de desbordamiento de O_2,
(3.5) Boquilla de entrada de O_2, (3.6) Brida exterior,
(3.7) Tuerca de brida para bolsa del depósito de O_2, (3.8) Bolsa del depósito de O_2

ES

10. Limpieza – desinfección – esterilización

⑨ muestra el resucitador desmontado para su limpieza, desinfección y esterilización.

Las figuras 9.1 a 9.4 muestran cómo desmontar la válvula de admisión y el depósito para la limpieza y esterilización.

La figura 9.10 muestra cómo desmontar la válvula del paciente.

Las figuras 9.5 a 9.9 muestran cómo volver a montar la válvula de admisión y el depósito a la bolsa.

La figura 9.11 muestra cómo volver a montar la válvula del paciente.

PRECAUCIÓN ⚠

Desmonte sólo las piezas que se indican en la ilustración.
No desmonte el conector de la bolsa para el procedimiento de limpieza y esterilización.

Piezas expuestas a gases de espiración:
Limpiar – desinfectar – esterilizar después de cada paciente
Válvula del paciente

Piezas no expuestas a gases de espiración:
limpiar – desinfectar – esterilizar regularmente según sea necesario para eliminar el polvo, etc.
Bolsa
Válvula de admisión,
Tubo de extensión,
Bolsa del depósito O_2

Limpiar – desinfectar – esterilizar todo el resucitador tras usarlo con pacientes/entornos con enfermedades infecciosas.

10.1 Procedimiento de limpieza

El siguiente método de limpieza se ha validado de acuerdo con la norma AAMI TIR 12. La garantía de Ambu no será válida en caso de aplicarse otros métodos de limpieza y esterilización que los que se describen en este documento. El método validado especifica la limpieza en lavadora con detergentes.

Desmonte los dispositivos antes de introducirlos en la lavadora y programe la lavadora con los siguientes parámetros. Coloque los dispositivos en la lavadora para permitir el drenaje:

Fase	Tiempo de recirculación (minutos)	Temperatura del agua	Tipo de detergente y concentración (si procede)
Prelavado 1	02:00	Limpieza en agua fría	NA
Lavado enzima	02:00	Limpieza en agua caliente	Detergente enzimático
Lavado 1	02:00	60,0° (punto fijo)	Detergente enzimático
Aclarado 1	00:15	Limpieza en agua caliente (60,0°)	NA

Seque los dispositivos adecuadamente.

Esterilización por autoclave de vapor gravitatorio, ciclo completo, a 134 grados Celsius durante 10 minutos con una presión estándar y 30 minutos de secado.

10.2 Piezas que se pueden limpiar y esterilizar

Métodos aplicables		
X Aplicable O No aplicable	Lavado a máquina	Desinfección y esterilización Autoclave 134°
Válvula del paciente	X	X
Bolsa	X	X
Válvula de admisión	X	X
Tubo de extensión	X	X
Mascarilla facial	X	X
Depósito de oxígeno	X	0

10.3 Detergentes y desinfectantes químicos

Existen numerosas marcas de detergentes y desinfectantes químicos. Utilice sólo marcas que sean compatibles con los materiales del resucitador para no reducir la vida útil de los materiales. Siga las instrucciones del fabricante del detergente o el desinfectante químico para la dilución y el tiempo de exposición. No utilice sustancias que contengan fenol.

PRECAUCIÓN ⚠

No utilice sustancias que contengan fenol para limpiar el producto.
El fenol causaría un desgaste prematuro y la degradación de los materiales o la reducción de la vida útil del equipo.

PRECAUCIÓN ⚠

Elimine todo residuo de materiales de limpieza del resucitador lo antes posible. Los residuos podrían provocar un desgaste prematuro o una reducción de la vida útil del producto.

Se recomienda generalmente seguir los siguientes pasos. Seleccione el método apropiado para cada pieza del resucitador según la tabla anterior.

10.4 Desmontaje del resucitador

Desmonte siempre el resucitador para su limpieza tal como se muestra en ⑨.

Nota (sólo válvulas de paciente con unión giratoria):
No intente desmontar el conector del paciente de la válvula del paciente (montaje fijo).

PRECAUCIÓN ⚠

Desmonte sólo las piezas que se indican en la ilustración.
No desmonte el conector de la bolsa para el procedimiento de limpieza y esterilización.

10.5 Desinfección o esterilización

Seleccione la desinfección química o por vapor siguiendo las normas locales de desinfección y la tabla de métodos aplicables. Lavado a máquina – programa de desinfección por calor: las máquinas de lavado automático diseñadas para equipos médicos suelen incorporar ciclos para la desinfección por calor.

Autoclave: utilice el equipo estándar para la esterilización en autoclave ajustada en 134 °C (273 °F) para las piezas del resucitador según la tabla anterior. Esterilización por autoclave de vapor antigravitatorio, ciclo completo, a 134 grados Celsius durante 10 minutos con una presión estándar y 30 minutos de secado. Deje que las piezas se sequen y se enfríen completamente antes de volver a montar el resucitador.

11. Inspección de las piezas

Después de limpiar, desinfectar y/o esterilizar el producto, inspeccione atentamente todas las piezas para comprobar que no hay residuos y que no se han producido daños o desgastes excesivos. Sustituya las piezas si fuera necesario. Algunos métodos pueden producir una decoloración de las piezas de goma sin que se vea afectada su vida útil. Sustituya las piezas si se ha comenzado a producir un deterioro del material (por ejemplo, fisuras).

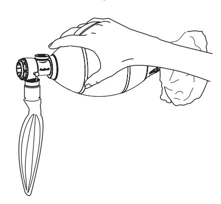
Al insertar el alojamiento de la válvula de admisión: asegúrese de que la abertura de la bolsa se coloca suavemente sobre la brida.

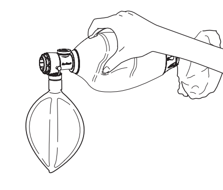
Al insertar el disco de la válvula del paciente: asegúrese de que la base del vástago entra por el orificio que hay en el centro del alojamiento de la válvula del paciente.

Al montar el tapón de salida (opcional): observe que la ranura del tapón de salida debe estar enfrente del conector del paciente. Realice la comprobación de funcionamiento correcto. Véase el apartado (12).

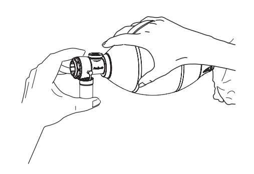
12. Comprobación del funcionamiento correcto

1) Conecte un pulmón de prueba de 1,5 a 2 litros al conector del paciente. Apriete y suelte el resucitador varias veces comprobando que la bolsa de prueba se llene. Durante la ventilación continua debe resultar visible la expansión y la relajación de la bolsa de prueba. En caso contrario, compruebe el obturador de la válvula de admisión y el obturador de la válvula del paciente.





2) Cierre la válvula limitadora de presión con el tapón de cierre (modelo Adultos: esto sólo se aplica a la versión con válvula limitadora de presión) y el conector del paciente con el pulgar, mientras comprime el resucitador para comprobar la hermeticidad y el acoplamiento apropiado de la válvula.



3) Abra la válvula limitadora de presión abriendo la tapa de anulación o retirando el dedo y repita el procedimiento.
La válvula limitadora de presión se activará y debe oírse el flujo espiratorio procedente de la válvula.

ADVERTENCIA ⚠

Realice la prueba siguiente justo antes de cada uso del resucitador. De lo contrario, podría producirse una ventilación reducida o inexistente.

Cierre el conector del paciente con el pulgar mientras comprime firmemente la bolsa del resucitador para comprobar la hermeticidad y la instalación correcta de la válvula.

Sistema de depósito de oxígeno. Suministre un caudal de gas de 3 litros/min al conector de admisión. Compruebe que la bolsa del depósito de O_2 se llena y expande.

Mantenimiento: el resucitador Ambu Oval Silicone no requiere ningún mantenimiento programado aparte de su limpieza, inspección y comprobación regulares. Realice la inspección meticulosa de todas las piezas después de desmontar el resucitador para su limpieza, desinfección o esterilización.
Se dispone de piezas de repuesto en caso de tener que sustituir una pieza defectuosa o perdida (véase la lista del último apartado de estas Instrucciones de uso).

PRECAUCIÓN ⚠

Compruebe el funcionamiento correcto del resucitador según las indicaciones de este manual antes de volver a utilizarlo.
Véase el apartado 12. de las Instrucciones de uso.

Almacenamiento: para un almacenamiento compacto, como en un caso de emergencia, la bolsa del resucitador se puede doblar sobre sí misma como se muestra en la bolsa. No almacene el resucitador en lugares donde haya productos derivados del petróleo (aceites o grasas). Temperatura de almacenamiento: entre -40 °C y 60 °C (entre -40 °F y 140 °F).

En caso de almacenamiento prolongado, guarde el producto alejado de la luz directa del sol.

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

Versión Adultos

Pieza n.°	Véase	
245 000 707	Tapón de salida (opcional)	4.1
245 000 511	Conector espiratorio	4.2
245 000 505	Disco de válvula para válvula del paciente (conjunto de 10)	4.3
295 000 503	Disco de válvula para válvula del paciente (conjunto de 1)	4.3
470 000 504	Alojamiento de la válvula del paciente con válvula saliente	4.4
470 000 503	Válvula del paciente, modelo adulto, con válvula limitadora de presión, completa	2.1-2.2
295 000 501	Válvula del paciente, modelo adulto, completa	7.1-7.3
470 000 501	Bolsa, modelo adulto	4.5
470 000 507	Alojamiento de la válvula de admisión	4.6
470 000 506	Tapa del alojamiento de la válvula de admisión	4.7
470 000 511	Válvula de admisión, completa	3.1-3.7
245 000 515	Disco de válvula pequeño	4.8
245 000 517	Tuera de brida	4.10
470 000 502	Bolsa del depósito	4.13
288 000 509	Tapa de la abertura del manómetro	4.14
299 000 509	Tapa de anulación	4.15
295 000 503	Alojamiento de la válvula del paciente, modelo adulto	7.3
470 000 513	Tapa del alojamiento y alojamiento de la válvula de admisión	4.6-4.7
470 000 514	Tuerca de brida y bolsa del depósito	4.10-4.13
209 000 701	Tubo de extensión con 2 conectores, longitud 30 cm	8.1
209 000 702	Tubo de extensión con 2 conectores, longitud 90 cm	8.2
209 000 703	Tubo de extensión con 2 conectores, longitud 105 cm	8.3
209 000 506	Conector cónico hembra de 28 mm para acoplar al conector de admisión de la válvula del paciente	8.4
209 000 507	Conector cónico hembra de 24 mm para acoplar al conector de salida de la bolsa	8.5

Modelo pediátrico

Pieza n.°	Véase	
370 000 501	Bolsa, modelo pediátrico	5.1
299 000 510	Alojamiento de la válvula del paciente	5.2
299 000 512	Conector espiratorio	5.3
288 000 506	Disco de la válvula del paciente	5.4
299 000 001	Válvula del paciente, modelo pediátrico, con válvula limitadora de presión, completa	5.2-5.3

ACCESORIOS

Pieza n.°	Véase	
322 003 000	Manómetro desechable Ambu	6.1
230 000 001	Ambu Pack con tapa transparente, vacío L x H x D: 350 x 280 x 140 mm, Peso en vacío: 0,705 kg.	8.6
000 137 000	Válvula PEEP 10	8.8
000 213 000	Válvula PEEP 20	8.9
245 000 707	Guardasalpicaduras	8.10

ES